



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 25. novembra 2011 (28.11)
(OR. en)**

17420/11

SOC 1029

POZNÁMKA

Od: Výbor stálych predstaviteľov (časť I)

Komu: Rada (EPSCO)

Č. predch. dok.: 16835/11 SOC 988

Predmet: Preskúmanie vykonávania Pekinskej akčnej platformy
– Ženy a hospodárstvo: zosúladenie pracovného a rodinného života ako základná podmienka rovnakej účasti na trhu práce
= návrh záverov Rady

1. V kontexte nadviazania na Pekingskú akčnú platformu prijatú na svetovej konferencii Organizácie Spojených národov o ženách v roku 1995, Európsky inštitút pre rodovú rovnosť vypracoval správu na tému „Ženy a hospodárstvo: zosúladenie pracovného a rodinného života ako základná podmienka rovnakej účasti na trhu práce“, ktorou sa predtým zaoberalo počas francúzskeho predsedníctva v roku 2000, keď Rada prijala súbor ukazovateľov, a znovu v roku 2008, keď sa uvedené ukazovatele revidovali.¹

¹ Pozri 13481/00 a 17474/08.

2. Predsedníctvo v tejto súvislosti zároveň pripravilo návrh záverov Rady s názvom „Ženy a hospodárstvo: zosúladenie pracovného a rodinného života ako základná podmienka rovnakej účasti na trhu práce“. Výbor stálych predstaviteľov na svojom zasadnutí 23. novembra 2011 dosiahol dohodu o pripojenom znení.

3. Rada sa vyzýva, aby prijala pripojené závery.

Preskúmanie vykonávania Pekinskej akčnej platformy

– Ženy a hospodárstvo: zosúladienie pracovného a rodinného života ako základná podmienka rovnakej účasti na trhu práce

= Návrh záverov Rady

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC, ŽE:

1. rodová rovnosť je základnou zásadou Európskej únie, ktorá sa zaručuje v Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a je jedným z cieľov a úloh EÚ. V článku 8 ZFEÚ sa ustanovuje: „Vo všetkých svojich činnostiach sa Únia zameriava na odstránenie nerovností a podporu rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami.“ Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená aj v článku 23 Charty základných práv Európskej únie², pričom uplatňovanie zásady rovnosti medzi ženami a mužmi vo všetkých činnostiach (uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti) je horizontálnou politikou EÚ;
2. Rada v Európskom pakte pre rodovú rovnosť (2011 – 2020), ktorý prijala 7. marca 2011, opätovne potvrdila svoje odhodlanie podporovať lepšie vyváženie pracovného a súkromného života žien aj mužov počas celého ich života, aby sa tak posilnila rodová rovnosť, zvýšila účasť žien na trhu práce a prispelo k riešeniu demografických výziev;
3. Rada vo svojich záveroch zo 17. júna 2011³ zdôraznila, že lepšia podpora opatrení na zosúladienie poskytne ženám a mužom širší výber možností na nájdenie rovnováhy medzi pracovným a rodinným životom. Rada tiež vyzvala Komisiu, aby sa s členskými štátmi poradila o možnosti vyhlásiť rok 2014 za Európsky rok rodiny;

² Ú. v. ES C 364, 18.12.2000.

³ 10324/11.

4. Európska rada sa na zasadnutí 8. – 9. marca 2007 dohodla, že vytvorenie Aliancie pre rodiny poslúži ako platforma pre výmenu názorov a poznatkov o politikách ústretových voči rodine, ako aj osvedčených postupov medzi členskými štátmi;
5. Európska rada sa na zasadnutí 15. a 16. marca 2002 v Barcelone dohodla, že členské štáty by mali odstrániť zábrany pre účasť žien na pracovnom trhu a usilovať sa, berúc do úvahy dopyt po zariadeniach starostlivosti o deti a v súlade s vnútroštátnymi systémami ich zabezpečovania, aby do roku 2010 zabezpečili starostlivosť o deti najmenej pre 90 % detí vo veku od 3 rokov do veku povinnej školskej dochádzky a najmenej pre 33 % detí vo veku do troch rokov. Tento cieľ sa zatiaľ vo väčšine členských štátov nedosiahol;
6. členské štáty v kontexte stratégie Európa 2020 stanovili súbor hlavných cieľov, medzi ktoré patrí zvýšenie miery zamestnanosti žien a mužov vo veku 20 – 64 rokov na 75 %⁴, čo znamená, že pri vykonávaní stratégie sa bude prioritne riešiť odstránenie prekážok účasti žien na trhu práce;
7. cieľom súčasného legislatívneho *acquis* EÚ týkajúceho sa uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi v oblasti zamestnanosti je uľahčiť aktívnu účasť žien i mužov na trhu práce, a že na úrovni EÚ sa v záujme ďalšieho napredovania pri plnení tohto cieľa prijali početné politické záväzky;
8. v nadväznosti na štvrtú svetovú konferenciu OSN o ženách, ktorá sa uskutočnila v roku 1995 v Pekingu, sa Európska rada na zasadnutí 15. – 16. decembra 1995 v Madride dohodla, že Európska únia bude každoročne monitorovať vykonávanie Pekinskej akčnej platformy;
9. Rada sa 2. decembra 1998 dohodla, že súčasťou každoročného posúdenia vykonávania Pekinskej akčnej platformy bude návrh súboru kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov a referenčných hodnôt;

⁴ EUCO 13/1/10 REV 1.

10. Rada 2. – 3. júna 2005 vyzvala členské štáty a Komisiu, aby posilnili inštitucionálne mechanizmy na podporu rodovej rovnosti a ustanovili kritériá pre posudzovanie vykonávania Pekinskej akčnej platformy s cieľom umožniť jednotnejšie a systematickejšie monitorovanie pokroku, a vyzvala Komisiu, aby do svojej výročnej správy o rovnosti medzi ženami a mužmi vypracovanej na jarne zasadnutie Európskej rady zahrnula posúdenie príslušných ukazovateľov, ktorými sa zisťuje stav vykonávania Pekinskej akčnej platformy;
11. Rada 5. decembra 2007 vyzvala členské štáty a Komisiu, aby pravidelne skúmali pokrok v tých oblastiach, pre ktoré sa už ukazovatele prijali⁵;
12. Rada 28. novembra 2000 prijala závery o preskúmaní vykonávania Pekinskej platformy, v ktorých sa zamerala na vzťah medzi rodinným a pracovným životom⁶, vrátane súboru deviatich kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov. Rada 17. decembra 2008 túto tému preskúmala, pričom prijala závery s názvom Ženy a hospodárstvo: Zosúladenie práce a rodinného života⁷, v ktorých dohodnuté ukazovatele zrevidovala a zredukovala ich počet na sedem;
13. Rada 30. novembra 2009 prijala závery s názvom „Peking + 15“: preskúmanie pokroku⁸;
14. Európsky inštitút pre rodovú rovnosť pri skúmaní pokroku v tejto oblasti vypracoval v úzkej spolupráci s poľským predsedníctvom správu s názvom Ženy a hospodárstvo: Zosúladenie pracovného a rodinného života ako základná podmienka rovnakej účasti na trhu práce⁹;

⁵ 13947/07.

⁶ 13481/00. Pozri aj správu predsedníctva (12577/00).

⁷ 17474/08. Pozri aj správu predsedníctva (16595/08 ADD 1).

⁸ 15992/09. Pozri aj správu predsedníctva (15487/09 ADD 1).

⁹ 16835/11 ADD 1. „F: Ženy a hospodárstvo“ je jednou z rozhodujúcich oblastí záujmu určených v Pekinskej akčnej platforme.

15. členské štáty sú v kontexte Pekinskej akčnej platformy odhodlané podporovať zosúladienie pracovného a rodinného života žien a mužov¹⁰;
16. rovnaká ekonomická nezávislosť je jednou z prioritných oblastí ustanovených Európskou komisiou v Stratégii rovnosti žien a mužov (2010 – 2015)¹¹, v ktorej sa argumentuje, že „členské štáty, ktoré zaviedli opatrenia na zosúladienie pracovného a súkromného života, vykazujú vysokú zamestnanosť žien i mužov a relatívne udržateľnú pôrodnosť“¹²;
17. v Charte žien, ktorú Komisia prijala 5. marca 2010, sa vyjadruje odhodlanie podporovať skutočné príležitosti pre ženy i mužov na dosiahnutie rovnováhy medzi pracovným a súkromným životom;
18. trojica predsedníctiev úradujúcich od 1. januára 2010 (Španielsko, Belgicko a Maďarsko) opätovne potvrdila potrebu zintenzívniť úsilie o pokrok v otázke rovnomerného delenia zodpovednosti za starostlivosť medzi ženami a mužmi¹³ a uznala význam politik ústretových voči rodinám;

BERIE NA VEDOMIE:

19. správu s názvom Ženy a hospodárstvo: Zosúladienie pracovného a rodinného života ako základná podmienka rovnakej účasti na trhu práce, ktorú v kontexte nadviazania na Pekinskú akčnú platformu vypracoval Európsky inštitút pre rodovú rovnosť a v ktorej sa zdôrazňuje skutočnosť, že v súvislosti s dostupnosťou údajov sa od roku 2008 dosiahlo len malé zlepšenie, a prízvukuje sa, že táto situácia by mohla brániť monitorovaniu tejto oblasti v budúcnosti;

¹⁰ Pozri strategický cieľ Pekinskej akčnej platformy F.6: „Podporovať harmonizáciu pracovných a rodinných povinností žien a mužov“.

¹¹ 13767/10 + ADD 1 + ADD 2.

¹² 13767/10, s. 4.

¹³ Vyhlásenie trojice predsedníctiev o rovnosti medzi ženami a mužmi prijaté 26. marca 2010 vo Valencii a vyhlásenie trojice predsedníctiev (Španielska, Belgicka a Maďarska) a Poľska o vplyve zosúladienia pracovného a rodinného života na demografickú dynamiku podpísané 1. apríla 2011 v Gödöllő.

20. dôležité štúdie Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound), v ktorých sa podčiarkuje význam vykonávania politík v oblasti zosúlad'ovania pre ženy aj mužov;

VÍTA:

21. pokrok, ktorý členské štáty dosiahli pri realizácii opatrení zameraných na uľahčenie zosúladenia pracovného, rodinného a súkromného života;

ZDÔRAZŇUJE, ŽE:

22. rovnaká účasť žien a mužov na pracovnom a rodinnom živote je základnou podmienkou na praktickú realizáciu rovnosti medzi mužmi a ženami, mobilizáciu plného potenciálu pracovnej sily v EÚ, riešenie očakávaného nedostatku kvalifikovaných pracovníkov a splnenie dvoch z hlavných cieľov stanovených v rámci stratégie Európa 2020, ktorými sú menovite zvýšenie miery zamestnanosti žien a mužov vo veku od 20 do 64 rokov na 75 % a zníženie počtu ohrozených chudobou alebo sociálnym vylúčením aspoň o 20 miliónov, ako aj na zvládnutie demografických výziev;
23. podľa správy Európskej komisie s názvom Pokrok v oblasti rovnosti žien a mužov v roku 2010 je pokrok pomalý, skutočná rovnosť sa zatiaľ nedosiahla a „najvýznamnejší dôvod nízkej miery zamestnanosti žien je problém zosúladenia pracovného, rodinného a súkromného života“.¹⁴ V záujme podpory žien i mužov počas celého života by sa preto malo zintenzívniť úsilie o posilnenie tohto zosúladenia, pričom by sa mala zohľadniť skutočnosť, že na dosiahnutie rovnakých možností pre ženy a mužov je dôležitá dostupnosť kvalitných služieb starostlivosti;

¹⁴ 6571/11, s. 5.

24. podľa Spoločnej správy o zamestnanosti, ktorá dopĺňa Ročný prieskum rastu Komisie¹⁵, sú kapacity zariadení starostlivosti o deti počas pracovnej doby alebo po skončení školského vyučovania v niektorých členských štátoch nedostatočné a chýbajú služby pre deti a iné závislé osoby. Európska komisia vo svojom oznámení o usmerneniach pre vnútroštátne politiky na roky 2011 – 2012¹⁶ dospela k záveru, že na základe vnútroštátnych záväzkov, ktoré členské štáty prijali vo svojich národných programoch reforiem na rok 2011, je „na dosiahnutie cieľov v oblasti zamestnanosti, ... a chudoby ... potrebné ďalšie úsilie“, keďže kombinácia vnútroštátnych záväzkov EÚ neumožní, aby do roku 2020 splnila svoje hlavné ciele. Rada prijala aj odporúčania pre jednotlivé krajiny, ktoré vychádzajú z článkov 121 a 148 ZFEÚ a sú určené niektorým členským štátom a ktoré sa okrem iného týkajú zlepšenia dostupnosti starostlivosti o deti¹⁷;
25. pretrvávajúce stereotypy vychádzajúce z tradičných rodových úloh je prekážkou pre rovnomerné delenie zodpovednosti za rodinu a domácnosť medzi ženami a mužmi a bráni v realizácii rovnosti na pracovisku a na trhu práce. Napriek dosiahnutému pokroku nesú neúmerný podiel bremena v súvislosti s výchovou detí a starostlivosťou o iné závislé osoby aj naďalej ženy;

VÍTA:

26. výmenu názorov medzi ministrami zodpovednými za rodovú rovnosť a rodinné a sociálne záležitosti o mechanizmoch na zosúladenie pracovného a rodinného života počas zasadnutia ministrov pri okrúhlym stole 18. septembra 2011 vo Varšave, ako aj počas neformálnych zasadnutí ministrov zodpovedných za rodinu a rodovú rovnosť 21. októbra 2011 v Krakove. Účastníci na týchto zasadnutiach uznali, že je nevyhnutné zintenzívniť úsilie, aby sa zaručilo, že na trhu práce sa dokážu zúčastňovať tak ženy ako aj muži a že si môžu zosúladiť svoj pracovný a rodinný život v súlade so svojimi želaniami;

¹⁵ 18066/10 ADD 3.

¹⁶ 11491/11.

¹⁷ Rada pre hospodárske a finančné záležitosti 12. júla 2011.

BERIE NA VEDOMIE:

27. vyhlásenie trojice predsedníctiev úradujúcich od 1. júla 2011 (Poľska, Dánska a Cypru) o rodovej rovnosti predložené na neformálnom zasadnutí ministrov zodpovedných za rodinu a rodovú rovnosť 21. októbra 2011 v Krakove, v ktorom sa uvádza, že v širokej škále politických oblastí je zaručenie rovnakých príležitostí v praxi naliehavou prioritou. Európska únia si nemôže dovoliť mrhať svojim ľudským kapitálom. Príliš mnohým ženám a mužom sa stále odopiera príležitosť plne realizovať svoj potenciál a vo svojom pracovnom živote a vzdelávacom systéme sa stretávajú s prekážkami a ťažkosťami;

PODPORUJE:

28. pravidelné skúmanie pokroku dosiahnutého v uvedených kľúčových oblastiach určených v Pekinskej akčnej platforme, pre ktoré sa už ukazovatele prijali, a VYZÝVA Komisiu, aby vo svojej výročnej správe o rovnosti žien a mužov zohľadnila výsledky týchto preskúmaní;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY V SÚLADE SO SVOJIMI PRÍSLUŠNÝMI PRÁVOMOCAMI:

29. využili kapacity Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť a vypracovali ukazovatele pre otázky „ženy a životné prostredie“ a „ženy a médiá“, ktoré patria medzi kritické oblasti záujmu určené v Pekinskej akčnej platforme a ktoré sa ešte musia riešiť, a aby preskúmali už vypracované súbory ukazovateľov v súlade s plánom v polovici trvania, ktorý má vypracovať Komisia po rokovaní skupiny na vysokej úrovni pre uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti;

30. zintenzívnili úsilie o účinnú podporu zosúladenia pracovného, rodinného a súkromného života žien aj mužov počas celého ich života alebo aby v tomto úsilí pokračovali, a to napríklad prostredníctvom zabezpečenia formálnej starostlivosti a vhodnej podpory poskytovateľov neformálnej starostlivosti, ďalej prostredníctvom rodičovskej dovolenky a iných režimov dovolenky súvisiacich s rodinou, ako aj prostredníctvom podpory kvalitných pracovných miest s pružnejšími formami organizácie práce, ktoré si možno slobodne vyberať a ktoré nemajú negatívny vplyv na kariéru. Pozornosť by sa mala venovať takým otázkam, ako je sprístupnenie vysokokvalitnej odbornej prípravy pre ženy a mužov, ktorí sa vracajú na trh práce po rodičovskej dovolenke, ako aj potrebe usilovať sa zabezpečiť, aby ženy a muži s nízkymi príjmami mohli využívať dostupné opatrenia na zosúladenie;
31. venovali pozornosť možným negatívnym dôsledkom, ktoré môžu mať pre rodovú rovnosť niektoré formy zamestnania. Možnosť pracovať na čiastočný úväzok by mohla uľahčiť prechod na trh práce ženám a mužom, ktorí sú z neho v súčasnosti vylúčení, a iným umožniť, aby na trhu práce ostali; avšak skutočnosť, že ženy pracujú na čiastočný úväzok alebo si volia pružné formy organizácie práce častejšie než muži, môže mať negatívny vplyv na ich kariéru, príjem, dôchodkové práva a ekonomickú nezávislosť v rôznych fázach života, či dokonca zvýšiť riziko ich chudoby. Na druhej strane, prístup k lepšej práci na čiastočný úväzok, ktorá ponúka napríklad odbornú prípravu, perspektívy kariérneho postupu, pružnú pracovnú dobu a zmluvy na dobu neurčitú môže znížiť negatívny vplyv práce na čiastočný úväzok na kariéru žien aj mužov. Z hľadiska rodovej rovnosti je tiež dôležité podporovať pružné formy organizácie práce a dovoleníek pre ženy i mužov, ktoré si možno slobodne vybrať;
32. s účasťou sociálnych partnerov prijali účinné opatrenia na podporu zásady rovnakej odmeny za rovnakú prácu a prácu rovnakej hodnoty, čím sa znížia rozdiely v odmeňovaní žien a mužov a možné rozdiely v dôchodkoch žien a mužov, ktoré z nich vyplývajú, a tiež aby na všetkých úrovniach prispievali k väčšiemu zosúladeniu pracovného, rodinného a súkromného života žien i mužov;

33. v spolupráci s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť a prípadne nadáciou Eurofound vypracovali ďalšie štúdie a analýzy účinnosti existujúcich nástrojov na zosúladenie, a to aj pokiaľ ide o reagovanie na potreby a želania žien i mužov;
34. vykonali analýzu možného rozdielneho vplyvu globálnej hospodárskej a finančnej krízy na ženy a mužov a zabezpečili jeho zohľadnenie pri tvorbe a prijímaní politických opatrení na riešenie krízy, s cieľom zaoberať sa osobitnými potrebami žien a mužov, zabezpečiť rovnaké príležitosti pre obe pohlavia a dosiahnuť rodovú rovnosť;
35. v rámci nadviazania na Pekinskú akčnú platformu pokračovali v pravidelnom monitorovaní pokroku používaním dohodnutých ukazovateľov¹⁸, ktoré sa uvádzajú v prílohe;
36. začlenili uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti do stratégie Európa 2020 a do národných programov reforiem a podporovali náležité používanie ukazovateľov vypracovaných pre monitorovanie Pekinskej akčnej platformy, a najmä dohodnutých ukazovateľov týkajúcich sa zosúladenia pracovného a rodinného života, vo všetkých príslušných oblastiach a postupoch politiky;
37. účinne využívali existujúce porovnateľné údaje EÚ a na základe existujúcich štruktúr a nástrojov, s podporou účinnosti a za plného využitia práce Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť a prípadne nadácie Eurofound ďalej v spolupráci s vnútroštátnymi a európskymi štatistickými úradmi zlepšovali zhromažďovanie, analýzy a šírenie porovnateľných údajov EÚ, okrem iného v týchto oblastiach:
 - a) rodičovská dovolenka: mali by sa monitorovať najmä ukazovatele 1 a 2, a to najmä tým, že by sa modul ad hoc na prieskum pracovnej sily, ktorý už existuje, uplatňoval opakovane a pravidelne;

¹⁸ V porovnaní s dokumentom 17474/08 sa zmenilo číslovanie ukazovateľov, ale inak sú totožné.

- b) starostlivosť o deti: mal by sa monitorovať ukazovateľ 3, pričom by sa mala venovať osobitná pozornosť zabezpečeniu formálnej starostlivosti počas hodín mimo predškolského a školského vyučovania;
- c) závislé osoby a poskytovaná starostlivosť: mal by sa monitorovať predovšetkým ukazovateľ 5, pričom by sa mal zohľadniť výrazný nedostatok porovnateľných údajov EÚ v tejto oblasti;
- d) čas strávený v platenej práci, pri rodinných povinnostiach, domácej práci a cestovaní: mali by sa monitorovať najmä ukazovatele 6 a 7, a to okrem iného aj prostredníctvom ďalšieho rozvoja prieskumov využívania času, aby sa získali porovnateľné štatistické údaje EÚ o organizácii a činnostiach každodenného života, najmä o rozdelení platenej a neplatenej práce (rodinná starostlivosť a domáce práce) medzi ženami a mužmi, čo by malo dopĺňať pravidelné skúmanie pokroku členských štátov pri vypracúvaní a uplatňovaní ukazovateľa 4;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

38. prijali opatrenia na podporu lepšej rovnováhy medzi pracovným a súkromným životom pre ženy a mužov, ako sa odporúča v Európskom pakte pre rodovú rovnosť (2011 – 2020)¹⁹, využívali pritom potenciál štrukturálnych fondov a osobitných programov EÚ ako PROGRESS, a najmä aby:
- a) zintenzívnili opatrenia zamerané na dosiahnutie barcelonských cieľov v oblasti starostlivosti o deti z roku 2002 so zreteľom na dopyt po službách starostlivosti o deti a v súlade s vnútroštátnymi systémami poskytovania služieb starostlivosti o deti a aby pritom zabezpečili dostupnosť, cenovú prístupnosť a vysokú kvalitu starostlivosti o deti. Zabezpečenie formálnej starostlivosti o deti môže prispieť k dosiahnutiu viacerých cieľov v tejto oblasti politiky: rodičom sa umožní pracovať, využije sa potenciál zamestnanosti pracujúcich osôb, podporí sa rodová rovnosť počas celého života, investuje sa do raného vzdelávania a starostlivosti, aby sa položili základy pre budúce vzdelávanie detí, a prispeje sa k boju proti chudobe detí a rodín;

¹⁹ 7370/11.

- b) zvýšili úsilie zamerané na vykonávanie opatrení na podporu mužov v tom, aby si so ženami delili rodinné a domáce povinnosti rovnakým dielom;
 - c) prijali opatrenia na urýchlenie pokroku v poskytovaní kvalitnej formálnej starostlivosti pre závislé osoby a opatrenia zamerané na to, aby sa zlepšilo uznávanie práce profesionálnych poskytovateľov starostlivosti;
 - d) nabádali zamestnávateľov k tomu, aby v záujme podpory zosúladenia pracovného, rodinného a súkromného života bez negatívnych vplyvov na možnosti kariérneho postupu prijímali opatrenia ústretové voči rodinám, napríklad v súvislosti s pružnými formami organizácie práce a možnosťou rozhodnúť sa pracovať na čiastočný úväzok pre ženy aj mužov, a aby presadzovali osobitné opatrenia na podporu čerpania rodičovskej dovolenky zo strany otcov;
 - e) zohľadňovali aspekty rodovej rovnosti pri navrhovaní a uplatňovaní ustanovení o rodičovskej dovolenke, ako aj systému práce na čiastočný úväzok a podporovali ich využívanie ženami i mužmi, aby sa zabránilo negatívnemu vplyvu na zamestnanosť a možnosti kariérneho postupu žien a mužov, ako aj na ich ekonomickú nezávislosť a
 - f) zvýšili úsilie zamerané na boj proti rodovým stereotypom súvisiacim s rozdelením zodpovedností medzi ženami a mužmi v kontexte pracovného a rodinného života, a to okrem iného aj väčším informovaním o výhodách, ktoré ženám i mužom ponúka úplná kariérna a ekonomická nezávislosť;
39. zabezpečili vykonávanie usmernení pre politiky zamestnanosti členských štátov, ktoré sú súčasťou integrovaných usmernení stratégie Európa 2020 a monitorujú sa v rámci spoločného hodnotenia a v ktorých sa uvádza, že na uplatňovanie všetkých aspektov týchto usmernení v členských štátoch je nevyhnutné viditeľne začleniť hľadisko rodovej rovnosti do všetkých príslušných politických oblastí;

40. premietli odporúčania Rady pre jednotlivé krajiny do rozhodnutí na vnútroštátnej úrovni a posilnili opatrenia v tejto oblasti politiky zamerané na podporu rodovej rovnosti a zosúladenia pracovného, rodinného a súkromného života v národných programoch reforiem na rok 2012;
41. zabezpečili včasnú transpozíciu a vykonávanie smerníc 2010/18/EÚ²⁰ a 2010/41/EÚ²¹;

VYZÝVA EURÓPSKU KOMISIU, ABY:

42. ďalej podporovala úsilie o dosiahnutie barcelonských cieľov v oblasti starostlivosti o deti, vytváranie zariadení starostlivosti o závislé osoby a iné politiky na zosúladenie pracovného, rodinného a súkromného života, a to prípadne aj využívaním štrukturálnych fondov, a aby pravidelne podávala správy o dosiahnutom pokroku, ako sa uvádza aj v jej stratégii rovnosti žien a mužov 2010 – 2015;
43. naďalej podporovala výmenu najlepších postupov medzi členskými štátmi, aby sa posilnili inovačné spôsoby na uľahčenie zosúladenia pracovného, rodinného a súkromného života, a to aj v kontexte štrukturálnych fondov, prostredníctvom existujúceho programu na výmenu osvedčených postupov v oblasti rodovej rovnosti a využívaním existujúcich fór, ako je skupina na vysokej úrovni pre uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti, skupina na vysokej úrovni pre demografiu a Európska aliancia pre rodiny;
44. zaručila účinné uplatňovanie existujúcich právnych predpisov EÚ týkajúcich sa všetkých aspektov politiky zosúladiťovania, ako aj účinné posúdenie existujúcich opatrení, najmä so zreteľom na ich vplyv na účasť na trhu práce a rodovú rovnosť;

²⁰ Smernica Rady 2010/18/EÚ z 8. marca 2010, ktorou sa vykonáva revidovaná Rámcová dohoda o rodičovskej dovolenke uzavretá medzi BUSINESSEUROPE, UEAPME, CEEP a ETUC a zrušuje smernica 96/34/ES (Ú. v. EÚ L 68, 18.3.2010, s. 13),

²¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/41/EÚ zo 7. júla 2010 o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby a o zrušení smernice Rady 86/613/EHS (Ú. v. EÚ L 180, 15.7.2010, s. 1).

45. naďalej využívala výročnú správu o rovnosti medzi ženami a mužmi na to, aby v kontexte stratégie Európa 2020, nadviazania na Pekinskú akčnú platformu, Európskeho paktu pre rodovú rovnosť (2011 – 2020) a Charty žien (2010) sledovala pokrok pri dosahovaní rodovej rovnosti v EÚ a poskytovala usmernenia pre uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti v rôznych oblastiach politiky a aby zvažila zameranie sa na politiky zosúladovania v jednej z budúcich práv;
46. náležite zohľadnila príslušné aspekty zosúladenia pracovného a rodinného života a účasti žien na trhu práce v ročných prieskumoch rastu a hodnotení národných programov reforiem určených členskými štátmi v rámci európskeho semestra;

VYZÝVA:

47. Výbor pre sociálnu ochranu a Výbor pre zamestnanosť, aby pokračovali v práci, ktorej cieľom je monitorovať pokrok pri vykonávaní politik na zosúladenie pracovného, rodinného a súkromného života zameraných na zvýšenie miery zamestnanosti a zníženie rizika chudoby a sociálneho vylúčenia, najmä pokiaľ ide o ženy;

NABÁDA:

48. európskych sociálnych partnerov, aby podnikli ďalšie kroky na lepšie zosúladenie pracovného, rodinného a súkromného života a aby uplatňovali hľadisko rodovej rovnosti na všetkých úrovniach sociálneho dialógu, pričom rešpektuje ich nezávislosť.

Ukazovatele týkajúce sa oblasti „Ženy a hospodárstvo: zosúladienie práce a rodinného života“

- Ukazovateľ 1. Zamestnané ženy a muži na rodičovskej dovolenke (platenej a neplatenej) v zmysle smernice 96/34/ES o rámcovej dohode o rodičovskej dovolenke v pomere ku všetkým zamestnaným rodičom.
- Ukazovateľ 2. Udeľovanie rodičovskej dovolenky zamestnaným mužom a ženám v pomere ku všetkým rodičovským dovolenkám.
- Ukazovateľ 3. Deti, ktoré sú v zariadeniach starostlivosti o dieťa (o ktoré sa stará niekto iný ako rodina) v pomere ku všetkým deťom rovnakej vekovej skupiny:
 - pred vstupom do systému nepovinného predškolského vzdelávania (cez deň),
 - v systéme nepovinného predškolského vzdelávania alebo rovnocennom predškolskom systéme (mimo vyučovacích hodín),
 - v systéme povinného základného vzdelávania (mimo vyučovacích hodín).
- Ukazovateľ 4. Komplexné a integrované politiky, najmä politiky zamestnanosti, zamerané na podporu rovnováhy medzi pracovným a rodinným životom.
- Ukazovateľ 5. Závislí starší muži a ženy (ktorí sa o seba nedokážu každodenne postarať) nad 75 rokov,
 - ktorí žijú v špecializovaných ústavoch,
 - ktorí majú pomoc (inú ako rodinu) v domácnosti,
 - o ktorých sa stará rodina,
 - ako pomer mužov a žien nad 75 rokov.

- Ukazovateľ 6. Celkový „viazaný“ čas za deň každého zamestnaného rodiča, ktorý žije s partnerom a má jedno alebo viac detí mladšie ako 12 rokov alebo závislú osobu:
 - platený pracovný čas
 - čas na cestovanie
 - základný čas strávený pri domácich prácach,
 - ďalší čas venovaný rodine (výchova a starostlivosť o deti a starostlivosť o nezaopatrených dospelých).

 - Ukazovateľ 7. Celkový „viazaný“ čas za deň každého zamestnaného rodiča, ktorý žije sám a má jedno alebo viac detí mladšie ako 12 rokov alebo závislú osobu (ako v bode 6).
-